

CURRICULUM VITAE  
(2017)

**María Cristina Monzón García**  
Profesora-Investigadora Titular C  
Centro de Estudios Antropológicos  
El Colegio de Michoacán  
(351)5157100 ext. 1205

**ESTUDIOS PROFESIONALES**

1970-1976 Maestría en antropología; Escuela Nacional de Antropología e Historia; México D.F. Título profesional de lingüística, grado académico de Maestría en Antropología (lingüística) otorgado por la U.N.A.M. "Examen crítico del análisis tagmémico a nivel de párrafo". Tesis de maestría. Director Dr. Jorge A. Suárez. Aprobada por unanimidad con recomendación a publicación.

1976-1979 Maestría en lingüística; University of Texas at Austin; EE.UU.AA. Título de Masters of Arts. "A Contituent Structure Rule Grammar of Spanish Clitic Positioning in Complex and Simple Sentences". Tesis de maestría. Director Dr. Lauri Karttunen. (Recomendada para publicación)

1992-1998 Doctorado en Antropología; U.N.A.M.; México D.F. Título de Doctor en antropología. "Los morfemas de espacio del p'urhépecha, morfosintaxis y significado". Director Thomas Smith Stark.

**DISTINCIONES**

1975 Diploma otorgado por el Comité Permanente de la Institución "Los Mejores Estudiantes de México".

1988 Mención Honorífica en investigación, en consideración a los méritos y calidades que el jurado respectivo encontró en el trabajo *Registro de la variación fonológica en el náhuatl moderno: un estudio de caso*, del premio Nicolás León otorgado por el Instituto Nacional de Antropología e Historia.

1984-2005 Investigadora Nacional (nivel I), del Sistema Nacional de Investigadores.

2006-a la fecha Investigadora Nacional (nivel II), del Sistema Nacional de Investigadores.

2007 (6 de nov) Miembro regular de la Academia Mexicana de Ciencias.

## BECAS

1973-1975 Becaria del Centro de investigaciones Superiores del Instituto Nacional de Antropología e Historia. (octubre - enero).

1977-1979 Becaria de CONACYT para llevar a cabo estudios en The University of Texas at Austin, EE.UU.AA.

## PUBLICACIONES

### ARTÍCULOS

1984a "Hacia una aclaración de la función dativo en español". *Revista Española de Lingüística* 14.1:63-84 Madrid.

1984b "Notes on the Nahuatl Phonological Change kw --- b". Coautor A. Roth Seneff. *International Journal of American Linguistics* 50.4:456-462. EE.UU.AA.

1986d "Fronteras fonológicas de la Sierra de Zongolica y la Historia Tolteca-Chichimeca". Coautor A. Roth Seneff. *Estudios de Cultura Náhuatl* 18:231-247.

1987 "El objeto de estudio de la lingüística: su determinación a través de la historia". Coautor A. Roth Seneff. *Ensayos*. UAM-I.

1990 ¿La dialectología de Toltecatl y Mexicatl?". Coautor Andreo Roth Seneff. *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*. vol. XI n° 44;119-156. El Colegio de Michoacán A.C.

1991 "Declinación purhépecha en las gramáticas de Gilberti y Lagunas: marco y metalenguajes gramatical". *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad* vol. XII n° 48;47-65. El Colegio de Michoacán A.C.

1991 Reseña del *Diccionario grande de la lengua de Michoacán*. Tomo I y II. Introducción, paleografía y notas de J. Benedict Warren. FIMAX publicistas editores. 1991. 704 y 848 páginas. En *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad* 48;211-216. El Colegio de Michoacán A.C.

1995 "La morfología en las primeras *Artes* de las lenguas amerindias". En la revista *Amerindia* 19/20:253-261; Paris, Francia.

1996 "Términos de parentesco purhépecha en tres documentos del siglo XVI: resultados iniciales." *Amerindia* 21:101-114; Paris, Francia.

2001 En coautoría con Hans Roskamp "El Testamento de Doña Ana Ramírez de Acuitzio, Michoacán, 1637" En Iconografía y gobierno indígena, *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*. Vol. XXII n°86 primavera 2001, pp. 185-207.

- 2004 Coautor Benedict Warren. “Carta de los principales de Pátzcuaro al obispo Vasco de Quiroga, 10 de marzo de 1549” *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*. vol. XXV n°99, pp.177-212.
- 2005 “Los morfemas p’urhépechas de trayectoria: espacio, tiempo y metáfora” en *UniverSOS. Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales*. Año 2005, núm 2. España. pp. 147-167.
- 2005 “Un ensayo de análisis etimológico en la cosmología tarasca; Los principales dioses”. *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*. núm. 104 vol. XXVI, pp. 135-168.
- 2009 Monzón, Cristina, Hans Roskamp y Benedict Warren. “La memoria de Don Melchor Caltzin (1543): historia y legitimación de Tzintzuntzan Michoacán” en revista *Estudios de Historia Novohispana* n° 40 pp. 21-55
- 2011 Monzón, Cristina y Hans Roskamp “Las manos en la olla: la tributación en San Francisco Corupo, Michoacán, 1562-1563” *Tlalocan*, vol. XVII, pp.123-215.
- 2011 Roskamp, Hans y Cristina Monzón. ‘Usos y abusos de un uhcambeti en Tzirosto, Michoacán, siglo XVI: el caso de Cristobal Tzurequi’ en colaboración con Hans Roskamp. *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*, número 128, Vol.32. pp. 245-288.
- 2011 Monzón, Cristina y A. Roth. “En busca de un estándar. El caso de la lengua p’urhépecha”. *Revista UniverSOS, Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales*. Año 2011, núm 8. España 187-202
- 2012 “Intertextual unity in the Franciscan Friar Juan Baptista de Lagunas’s opus of 1574”. *Historiographia Linguistica* 39:2 pp.243-258 ISSN 0302-5160
- 2016 “En torno al alma: Una visión en documentos y diccionarios tarascos del siglo XVI”. En: *La transmisión de conceptos cristianos a las lenguas amerindias: Estudios sobre textos y contextos de la época colonial*, Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz (ed.). (Collectanea Instituti Anthropos, 48) Sankt Augustin: Academia Verlag, 2015 pp.153-167. ISBN 978-3-89665-652-0.
- 2016 Jiménez, Nora y Cristina Monzón. “La vida de San Eustaquio (1559). El mundo ético cristiano y los problemas de su traducción a la lengua tarasca”. En *La transmisión de conceptos cristianos a las lenguas amerindias: Estudios sobre textos y contextos de la época colonial*, Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz (ed.). (Collectanea Instituti Anthropos, 48) Sankt Augustin: Academia Verlag, 2015 pp.117-152. ISBN 978-3-89665-652-0.
- 2014 “El Calepino Tarasco-Español del siglo XVI; método lexicográfico”. *Cuadernos del Instituto Historia de la lengua*. Pg.141-162. ISSN 1889-0709

## CAPÍTULOS DE LIBROS

1979 "Esbozo de un análisis transformacional de la frase verbal de zapoteco del Istmo". Coautor Rafael Lara Martínez. *Estudios Lingüísticos en Lenguas Otomangues*. Colección Científica 68, Lingüística. SEP-INAH.

1986a "Apuntes sobre el habla y su ortografía: respuesta a los maestros bilingües de la Sierra de Zongolica". Coautor A Roth Seneff. En *Lingüística aplicada y sociolingüística del náhuatl en la Sierra de Zongolica*. Cuadernos de la Casa Chata 133:47-68.

1986b "Cuestionario fonológico". En *Lingüística aplicada y sociolingüística del náhuatl en la Sierra de Zongolica*. Cuadernos de la Casa Chata 133:85-109.

1986c "Cuestionario para medir la calidad de desempeño bilingüe castellano-náhuatl". En *Lingüística aplicada y sociolingüística del náhuatl en la Sierra de Zongolica*. Cuadernos de la Casa Chata 133:105-109.

1986e "Tres clases de verbos transitivos con se: sus rasgos comunes y distintivos". *Actas del II Congreso Internacional sobre el Español de América*. UNAM. p. 431-437.

1990 "Wiptla: su reconstrucción y variación fonémica". En *Homejande a Jorge A. Suárez, lingüística indoamericana e hispánica*. Editores Beatriz Garza Cuarón y Paulette Levy. Colegio de México. pg.381-388. México.

1992 "La historiografía del ego y otro-ego en la ortografía phurhépecha". En *Oralidad y escritura*. Coordinadores Eugenia Revueltas y Herón Pérez. El Colegio de Michoacán. pg47-61. México.

1994 "Los clíticos pronominales p'urhépecha". En *Estudios de lingüística aplicada*. Segundo congreso nacional de lingüística 1993. AMLA. Año 12, edición especial, número 19/20;162-176, Julio y diciembre. UNAM, México.

1997 "La influencia de Nebrija en la gramática p'urhépecha de Gilberti" en *Memoria del Coloquio 'La obra de Antonio de Nebrija y su Recepción en la Nueva España*. Eds. Ignacio Guzmán Betancourt y Eréndira Nansen Díaz. Colección científica, serie Lingüística. Instituto Nacional de Antropología e Historia. pp.107-119. México.

1997 "Terminología y análisis de la estructura morfológica en el "Arte en lengua Michoacana" de Fray Juan Baptista de Lagunas (siglo XVI)". En *La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial*. Ed. Klaus Zimmermann. Biblioteca Ibero-Americana y Vervuert. pp.133-145. Alemania.

1998 "Gramaticalización en las variantes dialectales del p'urhépecha" En Eds. Calvo Pérez, Julio y Daniel Jorques Jiménez. *Estudios de Lengua y Cultura Amerindias II*. Universidad de Valencia, Departamento de Teoría de los Lenguajes. Valencia España. Pg.61-83.

1999 "Innovations in a Vernacular Grammar: a Comparison of Fray Maturino Gilberti's Latin and Tarascan grammars". En Cram, David, Andrew Linn and Elke Nowak (eds) *History of Linguistics 1996: Papers from the Seventh International Conference on the History of the Language Sciences*. Oxford, 12-17 September 1996. 2 vols. Amsterdam/Philadelphia. Volume I, pp. 145-154.

1999 "Tradition and Innovations in Sixteenth Century Grammars of New Spain". En *Languages Different in All Their Sounds... Descriptive Approaches to Indigenous Languages of the Americas 1500 to 1850*. Ed. Elke Nowak. Studium Sprachwissenschaft, Beiheft 31. Nodus Publikationen, Münster. pp. 31-51.

1999 Coautor Andrew Roth Seneff. "Referentes religiosos en el siglo XVI: Acuñaiones y expresiones en lengua tarasca". En *La lengua de la cristianización en Latinoamérica: Catequización e instrucción en lenguas amerindias*. Eds. Sabine Dedenbach-Salazar Sáenz y Lindsey Crickmay. BAS Bonner Amerikanistische Studien Vol 32 y CIASE Center for Indigenous American Studies and Exchange St. Andrews. Verlag Anton Saurwein. pp. 169-181.

2000 "La influencia del español en la conjugación: La Nueva España en el periodo de 1547 a 1574". En *Las gramáticas misioneras de tradición hispánica (siglos XVI-XVII)* Ed. Otto Zwartjes. Rodopi. Amsterdam-Atlanta. pp. 107-122.

2000 "Los verbos de estado y de acción del P'urhépecha: el caso de las raíces {Y} con referencia semántica a forma o posición" En Zarina Estrada Fernández; Isabel Barreras Aquilar (eds.), *Memoria del V Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*. Hermosillo, Sonora. pp. 329-348.

2000 Coautor Rosa Lucas "Las gramáticas de Nebrija y las Artes del Nuevo Mundo: afinidades y diferencias". En *México en el mundo hispánico*. Ed. Oscar Mazín. Colegio de Michoacán y Embajada de España. Vol. I, pp.331-340.

2002 'El clítico topicalizador =ni en el tarasco del siglo XVI'. En Eds. Zarina Estrada, Fernández y Rosa María Ortiz Ciscomani, *Memoria / VI Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Vol I*. Universidad de Sonora, Hermosillo. pp. 291-329.

2004 "El significado del morfema p'urhépecha -ntsa". En Isabel Barreras Aquilar; Mirna Castro Llamas (eds.), *VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Serie Memorias*. Universidad de Sonora, Hermosillo. pp. 87-100.

2005 "Los principales dioses tarascos: un ensayo de análisis etimológico en la cosmología tarasca". En Editor Jean-Philippe Husson. *Entre tradición e innovación; cinco siglos de literatura amerindia* Fondo editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, pgs. 49-74.

2006 "Muestra de lección para la enseñanza del purhépecha". En *P'urhepecha Jurhentpekua*. Coord. Pedro Márquez Joaquín. Paracho. Ediciones Ikarani Uantakua. pp. 101-106.

2006 "Morphology in the 16th-century Artes of Tarascan. The case of the suffix -tsi or -ts" En Zwartjes, Otto, Gregoy James & Emilio Ridruejo (eds.) *Missionary Linguistics III / Lingüística misionera III. Morphology and Syntax. Selected papers from the third and Fourth International Conferences on Missionary Linguistics, Hong Kong / Macau 2005, Valladolid 2006*. John Benjamins, Amsterdam-Philadelphia. "Studies in the History of the Language Sciences, ISBN 978 90272 4602 8 pp.75-90.

2007 "La semilla misionera; una historia de la grafía en documentos de amanuenses tarascos durante el siglo XVI." En Martina Schrader-Kniffki/ Laura Morgenthaler García (Eds.). *Romania en interacción: Entre historia, contacto y política. Ensayos en homenaje a Klaus Zimmermann*. (Lengua y Sociedad en el Mundo Hispánico, 18) Frankfurt/ Madrid: Vervuert/ Iberoamericana ISBN 978-84-8489-339-4. pgs. 179-903.

2008 Felipe Castro y Cristina Monzón García. 2008. "El lenguaje del poder: conceptos tarascos en torno a la autoridad", en Guilhem Olivier (coordinador), *Símbolos de poder en Mesoamérica*, México, Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional Autónoma de México pp 31-46.

2009 Monzón, Cristina. "The Tarascan Lexicographic Tradition in the XVI century" En Zwartjes, Otto, Thomas Smith & Ramón Arzápalo (eds.). *Missionary Linguistics IV / Lingüística misionera IV. Lexicography. Selected papers from the Fifth International Conferences on Missionary Linguistics, Merida 2007*. John Benjamins, Amsterdam-Philadelphia. "Studies in the History of the Language Sciences. pp. 165-195.

2009 "El análisis de las causativas en P'urhépecha; una revisión histórica". En Arzápalo Marín, Ramón (ed.). *Lingüística Amerindia. Aportaciones recientes*. UNAM. pp. 335-369

2010 en coautoría con varios "Términos gramaticales; una propuesta". En *La autopía de la lengua purepecha*. Ed. Agustín Jacinto. El Colegio de Michoacán, Fideicomiso 'Felipe Teixidor y Monserrat Alfau de Teixidor', México, ISBN 978-607-7764-54-0 pp. 99-112.

2011 "Diccionario grande de la lengua de Michoacán; prácticas lexicográficas a fines del siglo XVI" En María Eugenia Vázquez Laslop, Klaus Zimmermann y Francisco Segovia. Eds. *de la lengua por sólo la extrañeza. Estudios de lexicología, norma lingüística, historia y literatura en homenaje a Fernando Lara*. Colegio de México, México, vol. I, pp.193-213.

2012 "Reflexiones gramaticales sobre el tarasco registrado en 1750 en Acuitzio". En *Abriendo caminos. Legado de Joseph Benedict Warren a la historia y a la lengua de Michoacán* Ed. Luise Enkerlin. INAH; Colegio de Michoacán; Universidad Michoacana de San Nicolás Hidalgo, Instituto de Investigaciones históricas; Grupo kw'aniskuyarhani de Estudiosos del Pueblo purépecha; Editorial Morevalladolid. pg. 419-435 ISBN 978-607-424-350-5 REP

2013 "Título de Cherán Hatzicurin". En *Artes, vocabularios, doctrinas y confesionarios en lenguas de México*. Coord. Andrés Acosta Félix, Zarina Estrada Fernández y Aarón Grageda

Bustamante. Hermosillo: Universidad de Sonora. pg. 47-71 ISBN 978-607-518-036-6 REP

2014 “Remodeling the Tarascan Religious World, 16<sup>th</sup> century Translations and its Survival into the 21<sup>th</sup> century”. En Zimmermann, Klaus, Otto Zwartjes, Martina Schrader-Kniffki (eds.). *Missionary Linguistics V/ Lingüística misionera V. Translation theories and practices. Selected papers from the Seventh International Conferences on Missionary Linguistics, Bremen, 28 february - 2 march 2012*. John Benjamins, Amsterdam-Philadelphia. “Studies in the History of the Language Sciences. pp. 113-130. ISBN 978 90 271 4613 4

2014 “Las consonantes aspiradas del tarasco; una reconstrucción histórica.” en: Rebeca Barriga Villanueva y Esther Herrera Zendejas (eds.) *Lenguas, estructuras y hablantes. Estudios en homenaje a Thomas C. Smith Stark*. Colegio de México. Vol. 1 pg. 369-393 ISBN 978 607 462 560 8

2014 “*Pirekuecha uantasintiksi ‘p’urhepecha márko*’. las enseñanzas de los pireris”. Pedro Márquez Joaquín, coord. *Pirekua, canto poco conocido*. El Colegio de Michoacán y Consejo para el Arte y la Cultura de la Región P’urhepecha. pp. 111-124 ISBN 978-607-8257-95-9

2014 “*El primer vocabulario tarasco (siglo XVI)*”. En Intersecciones: la lingüística y las ciencias antropológicas en el II Coloquio Leonardo Manrique. Ed. Saúl Morales Lara. Instituto Nacional de Antropología e Historia. pp. 139-168 ISBN: 978-607-484-470-2.

2016 “El acervo lexicográfico purépecha; Variaciones entre comunidades”. En Unidad y variación cultural en Michoacán. Eds. Roberto Martínez, Claudia Espejel y Frida Villaviceñcio. El Colegio de Michoacán, UNAM-IIIH. pp.181-198 ISBN 978-607-9470-39-5

2016 Cristina Monzón y Andrew Roth-Seneff “Parentela como principio de Estado: el concepto cultural ‘Quahta’ en las fuentes tarascas del siglo XVI”. En Roskamp, Hans y Sarah Albiez-Wieck eds. *Nuevas Contribuciones al estudio del Antiguo Michoacán*. El Colegio de Michoacán pp.95-119 ISBN: 978-607-9470-68-5

## LIBROS

1990 *Registro de la variación fonológica en el náhuatl moderno: un estudio de caso*. Ediciones de la Casa Chata 34. CIESAS, México. págs. 225 [ISBN 9684961634] tiraje 2000.

1997 *Introducción a la lengua y cultura tarascas*. De acá para allá: Lenguas y culturas amerindias. Universitat de Valencia. Departament de Teoria dels Llenguatges. 94 págs. [ISBN 9706791418]

2004 *Los morfemas espaciales del p’urhépecha; significado y morfosintaxis* El Colegio de Michoacán. 549págs. [ISBN 9706791418] tiraje 500.

2004 *Edición, transcripción y notas de Arte de la lengua de Michuacan compilada por el muy reverendo padre Fray Matutino Gylberti*. El Colegio de Michoacán y Fideicomiso Teixidor. vol

II, 367págs. [ISBN 9706791426] tiraje 1000.

2013 Monzón, Cristina y David Diego (eds). *Tsipikuarhi p'urhepecha uantanskua jimpo*. INALI. ISBN 978-607-7538-79-0.

#### OTROS

2017 Lotería y memorama purépecha. El Colegio de Michoacán

#### PARTICIPACIÓN EN CONGRESOS

1974 Ponente en el 73re Annual Meeting of the American Anthropological Association, con el tema "Esbozo de un análisis transformacional de la frase verbal del Zapoteco del Istmo". Coautor Rafael Lara Martínez. México, D.F.

1975 Ponente en la Reunión de antropólogos e historiadores de Centroamérica y México; XIV mesa redonda de la sociedad mexicana de antropología, con el tema "Las oraciones en el náhuatl clásico". Tegucigalpa, Honduras.

1986 Ponente en II Congreso Internacional sobre el Español de América, con el tema "Tres clases de verbos transitivos con **se**: sus rasgos comunes y distintivos". México, D.F. Del 27 al 31 de enero.

1986 Ponente en el Homenaje al Dr. Jorge A. Suárez, con el tema "Dialectología Náhuatl de la zona de Zongolica, Veracruz". México, D.F. Del 29 al 31 de julio.

1986 Ponente en el Coloquio-Homenaje a Moisés Romero Castillo, con el tema "Fonología del náhuatl de Atoluca, Sierra de Puebla". México, D.F. del 8 al 10 de diciembre.

1987 Ponente, coautor A. Roth Seneff, en el 47th Annual Meeting of the Society for Applied Anthropology con el tema "Desplazamiento lingüístico y definición regional en México". Oaxaca, México. Del 8 al 12 de abril.

1987 Ponente en el coloquio 'Políticas del lenguaje y enseñanza de Idiomas' de la Asociación Mexicana de Maestros y Maestras de Lenguas Extranjeras con el teme "La política lingüística en México; tendencias". México, D.F. Del 19 al 21 de agosto.

1987 Ponente en la XX mesa redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología con el tema "La lingüística antropológica en México desde 1982: sus aportes y su proyección hacia el futuro". México, D.F. Del 26 al 30 de octubre.

1987 Ponente, coautor Fernando I. Salmerón Castro, en el I Encuentro 'Balance y Perspectivas de la Antropología en Veracruz' con el tema "El CIESAS en Veracruz". Xalapa, Ver. Del 23 al 27 de



noviembre.

1987 Ponente, coautor A. Roth Seneff, en el I Encuentro 'Balance y Perspectivas de la Antropología en Veracruz' con el tema "El objeto de estudio de la lingüística: su determinación a través de la historia". Xalapa, Ver. del 23 al 27 de noviembre.

1988 Ponente en Jornadas Lingüísticas 1988, con el tema "Geografía dialectal del náhuatl". México, D.F. Del 9 al 11 de noviembre.

1989 Ponente en la Reunión organizada por la Universidad Nicolaita. El Instituto de Cultura, El concejo Nacional para la Cultura y las Artes y el CIECP con el tema "Algunas consideraciones sobre las diferencias dialectales phurhépechas y su ortografía". Angahuan, Mich. Del 3 al 5 de noviembre.

1990 Ponente en la secuela, cuyo tema fue la ortografía phurhé, del Segundo encuentro de identidad y cultura phurhépecha con la participación de las instituciones antes dichas y de la SEP en su sección de Educación Indígena con el tema "Consideraciones lingüísticas sobre cambios ortográficos en el phurhépecha". Coautor Andreo Roth Seneff. Angahuan Mich. 10 y 11 de enero.

1990 Ponente en VIII Coloquio de la Comunicación escrita oralidad y escritura con el tema "La historiografía del ego y otro-ego en la ortografía phurhépecha". Zamora Mich. Del 7 al 9 de marzo.

1990 Ponente en Friends of Yuto-aztecan con el tema "Toltecayotl y mexicayotl: La dicotomía dialectológica". Coautor Andreo Roth Seneff. México D.F. 28 y 29 de junio.

1991 Ponente en el Congreso internacional de americanistas con el tema "Phurhépecha Body Suffixes and Syntactic Subcategorization". Nueva Orleans, EE.UU.AA. Del 7 al 11 de julio de 1991.

1991 Ponente en Jornadas Lingüísticas con el tema "cuatro clases de morfemas corporales en phurhépecha y su combinación con los morfemas "modificadores". El 15 y 16 de marzo de 1991.

1992 Ponente en el Coloquio 'la obra de Nebrija y su recepción en la Nueva España' con el tema "La influencia de Nebrija en Gilberti". Dirección de lingüística, INAH, del 11 al 13 de agosto. Una versión modificada de esta ponencia fue presentada en el Festival Cultural de Sonora, organizador del Coloquio con el mismo título que el anterior, que se llevó a cabo del 3 al 5 de noviembre en Culiacan.

1992 Ponente en el 31st Conference on American Indian Languages que forma parte del 91st Annual Meeting of the American Anthropological Association, con el tema "The Phurhepecha **ku**". Diciembre del 1 al 5 en San Francisco, EE.UU.AA.

1993 Ponente en el II Congreso Nacional de Lingüística con el tema "Los morfemas del sistema pronominal p'urhépecha". El Colegio de México, Asociación mexicana de lingüística aplicada, Centro de enseñanza de lenguas extranjeras del Instituto de investigaciones filológicas de la

UNAM, Escuela nacional de antropología e historia del Instituto nacional de antropología e historia. Agosto del 23 al 25 en el DF.

1993 Ponente en el Coloquio La "decouverte" des langues et des écritures d'Amérique, con el tema "La morphologie dans les premiers Arts des langues amérindiennes". Université Paris IV, Centre national de la recherche scientifique, Ministère des affaires étrangères. Septiembre del 7 al 11 en Paris, Francia.

1994 Ponente en coautoria con A.Roth Seneff en Jornadas Lingüísticas 1994 con el tema "El campo de la planeación lingüística: el caso de la ortografía p'urhépecha. Febrero 14 a 16 en CIESAS, México D.F.

1994 Ponente en 48th International Congress of Americanists, con el tema "Los morfemas de espacio en p'urhépecha, la determinación contextual de su significado" Estocolmo/Uppsala. 4 a 9 de julio.

1994 Ponente en la XXIII Mesa redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología, con el tema "Términos de parentesco P'urhépecha en tres documentos del siglo XVI: resultados iniciales". Villa Hermosa, Tabasco. 7 al 13 de agosto.

1994 Ponente en el Coloquio sobre Lengua y Etnohistoria P'urhépecha, Homenaje al Dr. Benedict Warren, con el tema "La gramática de Maturino Gilberti". Morelia, Mich. 14 y 15 de octubre.

1994 Ponente en el III Encuentro de Lingüística en el Noroeste, con el tema "La voz media en p'urhépecha". Hermosillo, Sonora del 16 al 18 de noviembre.

1995 Ponente en el Colloquium organizado por el departamento de lingüística de la Universidad de Rice con el tema "Slots and positional zones in the description of the Purhepecha word morphology". Houston, Texas el 21 de abril.

1995 Ponente en Jornadas Lingüísticas "Filología Colonial" con el tema "El análisis morfológico dado por Olmos y Gilberti en las Artes (siglo XVI)" México D.F. del 27 al 28 de abril.

1995 Ponente en el Coloquio Internacional "La descripción de las lenguas amerindias en la época colonial" con el tema "Terminología y análisis de la estructura morfológica en el "Arte en lengua Michoacana" de Fray Juan Baptista de Lagunas (siglo XVI)". Ibero-Amerikanisches Institut Preussischer Kulturbesitz. Berlin, Alemania del 12 al 14 de octubre de 1995.

1995 Ponente en el III Congreso Nacional de Lingüística con el tema "Las varias funciones del morfema p'urhépecha `kuarhi': el reflexivo y la voz media". Puebla del 16 al 18 de octubre de 1995

1996 Ponente en Terceras Jornadas Gilbertinas; la dimensión lingüística en la obra de Maturino Gilberti. con el tema "Los accidentes del verbo en Gilberti". Del 25 al 26 de abril de 1996, Zamora, Michoacán, México.

- 1996 Ponente en Seventh International Conference on the History of Linguistics, con el tema "Fray Maturino Gilberti's *Arte de la lengua de Michoacán* (1558) and *Grammatica Maturini* (1559): a comparison of methods of analysis". Del 12 al 16 de septiembre de 1996. Oxford, Inglaterra.
- 1997 Ponente en 49º Congreso internacional de americanistas, con el tema "Los religiosos en el siglo XVI. Acuñaciones y expresiones en lengua tarasca o p'urhépecha". En coautoría con A. Roth Seneff. Del 7 al 11 de julio. Quito, Ecuador.
- 1997 Ponente en las IV Jornadas de Lengua y Cultura Amerindias con el tema "Unos casos de gramaticalización en p'urhépecha". Del 17 al 20 de noviembre. Valencia, España.
- 1998 Ponente en el V Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste con el tema "Verbos de estado y activos en p'urhépecha". Del 18 al 20 de noviembre. Hermosillo, Sonora.
- 1999 Ponente en el simposio The Relationship between Syntax and Semantics in the Analysis of Linguistic Structure con "Abstract and Specific Meanings of Space Morphemes in P'urhepecha". Del 2-4 de septiembre de 1999, Oslo Finlandia.
- 1999 Cristina Monzón Y Rosa Lucas "Las gramáticas de Nebrija y las artes del Nuevo Mundo: afinidades y diferencias" XXI Coloquio de Antropología e Historia Regionales México en el mundo hispánico 27-29 de octubre de 1999.
- 1999 Conferencia en el Ciclo de conferencias 'Lengua y Cultura' con el tema 'Relación entre semántica y sintaxis: el caso de los morfemas de voz en P'urhepecha. 13 de noviembre. Facultad de Lenguas y Letras de la Universidad Autónoma de Querétaro, Santiago de Queretaro, Queretaro.
- 2000 Ponente en el Congreso de la Escuela Nacional de Antropología e Historia a través de su área de Lingüística con el tema "Los morfemas derivativos del p'urhépecha. Una comparación de la cadena en el verbo y el sustantivo". México D.F. 27-29 abril del 2000-12-06.
- 2000 Ponente en el 50º Congreso Internacional de Americanistas, con el tema "Un ensayo de reconstrucción de la religión tarasca". Varsovia, Polonia 9-14 de julio de 2000.
- 2000 Ponente en el XXIX Congreso Internacional Anual de la Linguistic Association of the Southwest con el tema "El morfema de objeto paciente en el verbo y en el sustantivo Tarasco". Universidad Autónoma de Puebla, Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades Posgrado en Ciencias del Lenguaje. Puebla 13-15 de octubre del 2000.
- 2000 Ponente en Los gramáticos de Dios: las raíces de la lingüística descriptiva en la Nueva España con el tema "La representación ortográfica de las consonantes aspiradas del tarasco en la obra gramatical de los frailes: una reconstrucción histórica (Siglo XVI)". Colegio de Mexico 16 de octubre del 2000.
- 2000 Ponente en Primer Congreso de Historiografía Lingüística/ Tercer Encuentro de

Lingüística en Acatlán con el tema “El sustantivo rector de frase acusativa; evidencias documentales del siglo XVI”. Escuela Nacional de estudios profesionales acatlán Sociedad Mexicana de historiografía lingüística A.C. 17-19 de octubre del 2000.

2000 Ponente en el VI Encuentro internacional de Lingüística en el Noroeste con el tema “El morfema de foco, -ni, en tarasco. Hermosillo, Sonora 29-30 de noviembre y 1 de diciembre.

2002 Ponente en el VII Encuentro internacional de Lingüística en el Noroeste con el tema “El morfema p’urhépecha –nsta ¿Morfema reiterativo o iterativo, centrífugo o de acción iniciada y en desarrollo,..?” Hermosillo, Sonora 13-15 de noviembre del 2002.

2003 Ponente en el I Simposio internacional de lingüística amerindia de la Asociación de lingüística y filología de la América Latina en colaboración con el Instituto de investigaciones antropológicas de la UNAM, la Universidad autónoma de Mérida y el H. Ayuntamiento de la ciudad de Mérida con el tema “Los morfemas p’urhépecha -ku y -ta; una crítica al análisis de causativos”. Mérida Yucatán del 24 al 28 de febrero.

2003 Ponente en el First Internacional Conference on Missionary Linguistics con el tema “La pronunciación tarasca de las grafías <ts, tz, ç, s> en el siglo XVI. Un ensayo de reconstrucción”. Oslo, Noruega del 13 al 16 de marzo.

2003 Ponente en el VII Congreso Nacional de Lingüística con el tema “El causativo p’urhépecha; una revisión histórica”. Guadalajara, Jalisco del 23 al 26 de septiembre del 2003.

2004 Ponente en II International Conference on (Missionary-)Colonial Linguistics (1492-1850) con el tema " Los frailes franciscanos y sus fuentes de inspiración: el caso de la ortografía tarasca".

2004 Conferencia en Material didáctico para la enseñanza de la Lengua P’urhépecha organizado por Centro de Estudio e Investigación Educativa en el Medio Indígena en Michoacán con el tema “La visión histórica de la lengua p’urhépecha" Zacán, Municipio de los Reyes, Michoacán el 12 de noviembre.

2005 Ponente en III International Conference on (Missionary-)Colonial Linguistics (1492-1850) con el tema "“The Morphology in 16<sup>th</sup>-century Tarascan Arts: The Case of the –tsi or –ts Suffix.” The Hong Kong University of Science and Technology and the inter-University Institute of Macau. Hong Kong y Macao 12-15 de marzo.

2005 Ponente en VIII Congreso Nacional de Lingüística con el tema ““Los morfemas de desplazamiento en p’urhépecha” Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada y Universidad de las Américas. Cholula, Puebla 17-20 de mayo.

2005 Ponente en Homenaje a Pepe Lameiras. con el tema “Pepe Lameiras y la fundación del CEA en el ColMich”. Colegio de Michoacán, Zamora 13-14 de octubre.

2006 Ponente en IV International Conference on (Missionary-)Colonial Linguistics (1492-1850) con el tema "El desarrollo de la lexicografía en América: el caso de los diccionarios tarascos en el siglo XVI" Universidad de Valladolid, 8-11 de marzo.

2006 Conferencia "Lingüística Colonial en México: el caso del tarasco" Universidade de Vigo, Facultade de Filloxia e Traducción. Vigo, España 20 de marzo.

2006 Ponente en el homenaje al Dr. Warren 'La obra de J. Benedict Warren'. Organizado por el Grupo Kw'anískuyarhani de Estudios del Pueblo purépecha. con el tema "Artes y Diccionarios en lengua tarasca, del siglo XVI al XVIII". Pátzcuaro 29 de julio del 2006.

2006 Ponente en el II Coloquio Leonardo Manrique con el tema "Fray Maturino Gilberti y la creación del primer vocabulario tarasco en el siglo XVI". Instituto Nacional de Antropología e Historia. 28-30 de agosto.

2006 Ponente en coautoría con varios hablantes de la lengua en las V Jornadas Gilbertinas con el tema "Términos gramaticales; una propuesta". Colegio de Michoacán, Zamora 10 de noviembre.

2007. Ponencia "La tradición lexicográfica tarasca del siglo XVI" presentada en el V Congreso Internacional de Lingüística Misionera, Mérida, Yucatán del 14 al 17.

2007. Ponencia "La enseñanza de la gramática a hablantes de la lengua; el caso del P'urhépecha". V Congreso Nacional de Investigaciones Lingüístico-Filológicas 'La enseñanza de lengua(s) en el tercer milenio'. Lima, Perú del 6 al 11 de agosto.

2007. Ponencia en coautoría con Hans Roskamp. "La conquista del señorío de Tzintzuntzan por Tzitzipandaquare: encuentros y desencuentros en las tradiciones históricas indocristinas del siglo XVI". XXVIII Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología. DF, México, agosto.

2007. Conferencia. "La Interculturalidad" XXVIII Aniversario de la fundación de la Unidad UPN 162 de la Universidad Pedagógica Nacional, Zamora, Michoacán. Zamora a 12 de octubre del 2007.

2008 "The purhépecha perception of the world; Basic forms and codified internal partitions by the morphology". *Workshop on American Indigenous Language*. UCLA Santa Barbara, California, USA. 23 y 24 de mayo del 2008

2008 Ponencia. "La enseñanza de la lecto-escritura tarasca en el siglo XVI. Una reconstrucción a través de la ortografía". III Coloquio Leonardo Manrique. Dirección de Lingüística, INAH. México D.F. 11 a 13 de agosto del 2008.

2008 Ponencia. "Textos coloniales en tarasco". Primer Coloquio Internacional Lenguas y culturas coloniales. Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM. México D.F. 3 a 5 de septiembre del 2008.

2008 Ponencia. “La escritura prehispánica tarasca; una propuesta de lectura de las láminas de la Relación de Michoacán”. Segundo Coloquio Internacional de Historia y Literatura. Facultad de Filosofía y Letra, Cuerpo Académico de Historia y Literatura, Universidad de Guanajuato. Guanajuato 1 al 4 de octubre del 2008.

2008 Ponencia. “Caracterización del Calepino tarasco”. III Encuentro de la Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística. Sociedad Mexicana de Historiografía Lingüística. México D.F. 27 a 31 de octubre del 2008.

2008 Ponencia. “La convención narrativa en la Relación de Michoacán”. Seminario de Estudios Michoacanos, Instituto de Investigaciones Históricas. UNAM. México D.F. 11 de diciembre del 2008.

2009 Ponencia. " Las láminas de la Relación de Michoacán o el erangagua de Xaracuaro". *Taller Signos de Mesoamérica*. Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM. México D.F., 17 de abril del 2009.

2010 Ponencia “Unity and correferentiality in Friar Juan Bautista de Laguna’s Arte, Diccionario and religious text (XVI century)”. The 6<sup>th</sup> International Conference on Missionary Linguistics. JSPS Invitational Training Program for Advanced Japanese Research Institutes, Japan Society for Promotion of Science; GICAS, Grammatological Informatics based on Corpora of Asian Scripts; Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies. Tokyo, Japon, 16-19 de marzo de 2010.

2010 Ponencia. “La historia de la lengua p’urhépecha y su escritura” XIII Congreso Pedagógico Estatal de Educación Indígena. Dirección de Educación Indígena. Pátzcuaro. 16 y 17 de diciembre 2010.

2011 Mesa redonda. En Universidad de Vigo, Departamento de Lengua Española. Vigo, España el 21 de junio de 2011.

2011 Ponencia “En torno al alma, una visión en documentos y diccionarios tarascos del XVI” en Congreso ‘Trans/Misión europeo-indígena: Estrategias de traducción en América Latina en la época colonial. Freie Universität. Berlín, Alemania. 26 al 28 de octubre 2011.

2011 Ponencia Nora Jiménez y Cristina Monzón: “La vida de San Eustaquio (1559). El mundo ético cristiano y los problemas de su traducción a la lengua tarasca.” en Congreso ‘Trans/Misión europeo-indígena: Estrategias de traducción en América Latina en la época colonial. Freie Universität. Berlín, Alemania. 26 al 28 de octubre 2011.

2011 “El acervo lexicográfico p’urhépecha. Variaciones entre comunidades.” En Seminario de Estudios Michoacanos. CIESAS-DF. 26 de septiembre de 2011.

2012 “Malentendidos y resignificación. Del tarasco del XVI a la actualidad”. 7th International Conference on Missionary Linguistics. Universität Bremen y Institut Ibero-Amerika, Bremen,

Alemania 27 de febrero al 2 de marzo 2012

2012 “Las enseñanzas de la pirekua. P’urhépecha marku. el Primer vandakua (coloquio) Pirekua-Patrimonio. ColMich . 30 de marzo.

2012 Conferencia. “Problemas para el desarrollo de la lexicografía p’urhépecha”. El Cuerpo académico de Estudios Lingüísticos, literarios, de Arte y comunicación de la Universidad Michoacana de San Nicolás Hidalgo. Morelia, 16 de mayo.

2012 “Las enseñanzas de las pirecuas para la construcción de p’urhépecha marko. En ‘Mesa redonda “Estudios lingüísticos recientes sobre la lengua p’urhépecha. Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM, 24 de mayo.

2012 (en coautoría con A. Roth Seneff) ‘Parentela como principio de Estado: el concepto cultural ‘quahta’ en las fuentes tarascas del siglo XVI’ En mesa: ‘Nuevas miradas sobre los antiguos michoacanos (México): un diálogo interdisciplinario. 54 Congreso Internacional de Americanistas. Viena, Australia, Julio 15-20, 2012

2013 ‘El testamento de Don Fernando Titu Vitsimengari (1632)’ En Coloquio ‘Lenguas originarias en textos coloniales. Variación, contextos de uso, koineización. Guadalajara. Biblioteca Pública del Estado de Jalisco “Juan José Arreola”. Marzo 7-9, 2013

2013 (en coautoría con A. Roth Seneff) ‘Tarascan Cultural Concepts and Early Colonial State Formation in Central Western Mexico’ . En Colonial (Mis)understandings. Portugal and Europe in Global Perspective. 1450-1900, July 17-20 2013, Lisboa, Portugal.

2014 “La difusión de textos en lengua tarasca. Un don de Warren” En Homenaje a J. Benedict Warren. La dirección de Estudios Históricos del INAH, grupo kw’aniskuyarhani. Ciudad de México, 18 de febrero de 2014

2014 “Las convergencia de las tradiciones española y tarasca en los testamentos: el caso del testamento de Don Fernando Titu Huitzimengari, 1632” En 13th International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS XIII) Vila Real, Portugal del 25 al 29 de Agosto 2014

2014 “El calepino tarasco-español del siglo XVI; método lexicográfico” VI Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica.(CILH) San Millán de la Cogolla, España, del 10 al 12 de septiembre

2014 En coautoría con Andrew Roth Seneff. “Los procesos de desplazamiento del purépecha y el problema de su configuración” III Congreso de Antropología Social. CIESAS, Ciudad de México, septiembre 2014

2014 “La Casa tarasca y sus habitantes en la época prehispánica”. Segundo encuentro Ciencia y Humanismo. Academia Mexicana de Ciencia. Morelia, 14 de noviembre del 2014.

2015 “La diversidad de variantes de una lengua indígena; problema para el diseño de un manual de enseñanza”. III Coloquio RALMEX: documentación, revitalización y fortalecimiento. San Luis Potosí. 2-4 de septiembre del 2015

2016 “Las raíces de forma, posición o textura de la lengua tarasca en el siglo XVI (México)” IX Congreso Internacional de Lingüística Misionera. Manila, Filipinas, del 15 al 18 de marzo de 2016

2016 En coautoría con Andrew Roth Seneff “El paisaje del habla p’urhépecha y su estudio”. Encuentro La cultura tarasca, aproximaciones y retos interdisciplinarios. Época prehispánica, colonial y contemporánea. La Piedad, Michoacán, del 13 al 15 de abril de 2016

2016 “Gramática para hablantes de la lengua purépecha; variación dialectal y estandar” 8º Congreso Internacional de CEISAL ‘Tiempos posthegemónicos: sociedad, cultura y política en América Latina. Salamanca, España, del 28 de junio al 1 de julio de 2016

2016 “El confesionario p’urhépecha de Angel Serra”. Coloquio Internacional sobre ‘El estudio interdisciplinario comparativo de los confesionarios ibéricos y coloniales de los siglos XV-XVI’. Universidad de Stirling, Stirling, Reino Unido, 29 y 30 de septiembre.

2016 En colaboración con Andrew Roth Seneff. “Purépecha, lenguas en contacto y las técnicas de información y comunicación (TIC)”. XXXVIII Coloquio de Antropología e Historia regionales: La escritura indígena en Mesoamérica; de la estela al texto digital. Colegio de Michoacán, Zamora, Michoacán, del 26 al 28 de octubre.

2017 Comentarista en el Coloquio Paul Friedrich purepechólogo estadounidense. Grupo kw’aniskuyarhani. Pátzcuaro, Michoacán 28/02/2017.

2017 En colaboración con Andrew Roth Seneff. “Pirékwa and Piréri: Purhépecha Displacement, Standard Purhépecha and the Public Sphere”. I Congrés Internacional sobre Revitalització de Llengües Indígenes i Minoritzades, Barcelona y Vic, 19-21 de abril de 2017

#### **DICTÁMENES**

1996 Dimensión Antropológica.

1996 Estudios de Lingüística Aplicada UNAM.

2000 Arbitro externo del programa ‘Maestría en Lingüística’ de la Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro.

2001 Revista Relaciones, Colegio de Michoacán.

2002 Revista Relaciones, Colegio de Michoacán.



- 2002 Miembro del jurado. Premio Anual INAH 2001; Premio Wilberto Jiménez Moreno.
- 2004 Lingüística Mexicana, AMLA.
- 2004 CIESAS.
- 2004 Doctorado en Ciencias Sociales. Colegio de Michoacán (6/03/2004).
- 2005 International Journal of American Linguistics.
- 2006 revista UniverSOS
- 2008 Journal of Linguistic Anthropology.
- 2008 Dictamen de proyectos de posgrado y sabático nacionales. CONACyT. Marzo-junio 2008.
- 2008 Revista Dimensión antropológica. 21 noviembre.
- 2009 Multiculturalismo y Minorías Étnicas en las Américas. Universidad de Colima
- 2009 Relaciones. ColMich
- 2010 Revista UniverSOS.
- 2010 Revista Relaciones. ColMich.
- 2011 Revista Relaciones. ColMich.
- 2012 UniverSOS
- 2013 Consejo Editorial ColMich 20 de febrero.
- 2014 Boletín de Filología. Universidad de Chile, Chile, 05/2014.
- 2015 revista UniverSOS, España.
- 2015 Journal of History of Linguistics, John Benjamin publishing company. Dos artículos
- 2015 Consejo Editorial ColMich representante 13 de julio a la fecha.
- 2016 Evaluación de proyecto de investigación “Powerful words: Translating Christian Belief into Quechua in post/colonial Peru” para Leverhulme Grant Application System. 9 de marzo de 2016.

2016 revista UniverSOS, España.

2017 Evaluación del proyecto "000000000277501" con el título "YUCATEC MAYA: VARIATION IN SPACE AND TIME" perteneciente al Fondo "C0015" en su convocatoria "C0015-2016-04".

2017 Evaluación de proyecto "Diagnóstico de las condiciones de vitalidad lingüística de las lenguas indígenas en Michoacán: náhuatl, purépecha, otomí y mazahua" presentado por la licenciada en lingüista Bianca Paola Islas Flores para optar por plaza de Asociado A en el INAH Morelia

### **COMITÉS DE EVENTOS**

1986 Organizadora del Homenaje a Jorge A. Suárez, llevado a cabo los días 29, 30 y 31 de julio de 1986.

1986- 1989 Coordinadora General del comité organizador de Jornadas Lingüísticas.

1986 Miembro, en representación de Jornadas Lingüísticas, del comité organizador del I Coloquio Mauricio Swadesh, organizado por el Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM, Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM, Departamento de Lingüística del INAH, Centro de Estudios Lingüísticos de El Colegio de México, Jornada Lingüísticas.

1987 Miembro del comité organizador del I Encuentro 'Balance y Perspectivas de la Antropología en Veracruz. Instituciones organizadoras: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Dirección General de Culturas Populares, Instituto Nacional Indigenista, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Universidad Veracruzana.

1997-2000 Representante para la zona Zamora-Jacona del Grupo K'uaniskuiarani de estudiosos del pueblo purhépecha'.

2012 Coordinación del jurado del Premio Luis González y González.

2013-2016 Consejo interno de evaluación del personal académico. Colegio de Michoacán (marzo del 2013)

2013-2014 Consejo de evaluación del personal académico. Colegio de Michoacán (marzo del 2013)

2014-2016 Comisión de Premios en el área de Humanidades, Academia Mexicana de Ciencias

### **COMITÉS EDITORIALES**

2004 Miembro del Comité asesor de *UniverSOS, Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales*, Universitat d'Alacant, Universidad Autónoma de Madrid, Universitat Jaume I, Universidad de Granada, Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal (Universidad de Valladolid), Universitat de Valencia.

2005-a la fecha Miembro del Comité editorial de *UniverSOS, Revista de Lenguas Indígenas y Universos Culturales*, Universitat d'Alacant, Universidad Autónoma de Madrid, Universitat Jaume I, Universidad de Granada, Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal (Universidad de Valladolid), Universitat de Valencia, Colegio de Michoacán.

### ACTIVIDADES DOCENTES

"*Estructura del Lenguaje I*". 1974 un semestre (Nivel de licenciatura). Escuela Nacional de Antropología e Historia.

"*Estructura del Lenguaje II*" 1975 un semestre (Nivel de licenciatura). Escuela Nacional de Antropología e Historia.

'*Fonología y morfología*' 1983 4 meses (Nivel de licenciatura para los becarios) CIESAS del Golfo.

"*Introducción al náhuatl de la Sierra de Zongolica*". 1983 4 meses (Nivel de licenciatura para los becarios) CIESAS del Golfo.

'*Sintaxis*' 1984 4 meses (Nivel de licenciatura para los becarios) CIESAS del Golfo.

"*Seminario de Investigación*". Maestría en Estudios Étnicos y del Lenguaje, Colegio de Michoacán. 1988 un trimestre, 1990 un trimestre (Nivel de maestría).

"*Sonido y estructura de la palabra*". 1990 un trimestre (Nivel de maestría). Maestría en Estudios Étnicos y del Lenguaje, Colegio de Michoacán.

"*Introducción al phurhépecha*" con apoyo del hablante David Diego de la Cantera, Mich. 1990, 12 sesiones (Nivel de maestría). Maestría en Estudios Étnicos y del Lenguaje, Colegio de Michoacán.

"*Taller de investigación*" Maestría en Estudios Étnicos y del Lenguaje, Colegio de Michoacán. 1990 un trimestre, 1995 un trimestre (Nivel de maestría).

'*Seminario de tesis*'. Coordinadora. 1993 Trimestre junio agosto (Nivel de maestría). Maestría en Estudios Étnicos y del Lenguaje, Colegio de Michoacán.

'*Seminario II, técnicas y fuentes*' Coordinadora. Maestría en Antropología Social del Colegio de Michoacán. (Nivel de maestría)

1994 un trimestre (24 horas); 1996 un trimestre (24 horas); 1998 un trimestre (24 horas);

2000 un trimestre (24 horas); 2003 dos trimestres de 24 hrs; 2006 un trimestre (48 horas).

‘*Seminario III, técnicas y fuentes*’ Coordinadora. Maestría en Antropología Social del Colegio de Michoacán. 2000 un trimestre (24 horas) (Nivel de maestría).

‘*Optativa II, Lecturas Dirigidas: Lingüística antropológica.*’ Maestría en Antropología Social del Colegio de Michoacán. 2001 un trimestre (24 horas) (Nivel maestría).

‘*Lingüística general I.*’ Escuela de Letras, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia Michoacán.

2001 sept - 2002 febrero Un semestre, tres horas a la semana. Un grupo; 2003 sept - 2004 febrero. Un semestre, tres horas a la semana. Dos grupos (Nivel licenciatura)

‘*Introducción a la fonología y morfología p’urhépecha*’. Doctorado tutorial del Colegio de Michoacán. 2001 septiembre - 2002 febrero (Nivel doctorado).

*Taller de gramática P’urhépecha.* Escuela de lengua y literaturas hispánicas de La Universidad michoacana de San Nicolás de Hidalgo. 2001-2002 un semestre 2hrs a la semana. (Asistencia de maestros bilingües-biculturales de primaria y preescolar y otros hablantes de la lengua).

‘*Métodos y técnicas lingüísticas*’. Escuela de Letras, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, Morelia Michoacán. 2003 septiembre - 2004 febrero, un semestre cuatro horas a la semana. (Nivel licenciatura).

‘*Introducción a la gramática p’urhépecha*’ (Asistencia de maestros bilingües-biculturales de primaria y preescolar y otros hablantes de la lengua).

\* 2003 Septiembre - 2004 Junio, 80 horas. (nivel 1). Casa para el arte y cultura de la región

p’urhépecha, Paracho, Michoacán.

\* 2004 Septiembre - 2005 Junio, 80 horas. (nivel 2). Casa para el arte y cultura de la región

p’urhépecha, Paracho Michoacán.

‘*Diplomado sobre gramática p’urhépecha y problemas de la etnolingüística p’urhépecha*’, 100 horas mínimo. El Colegio de Michoacán. (Asistencia de maestros bilingües-biculturales de primaria y preescolar y otros hablantes de la lengua)

\* 2004 Septiembre - 2005 diciembre. Impartido en Casa para el arte y cultura de la región p’urhépecha, Paracho. Michoacán;

\* 2006 Enero - diciembre. Impartido en El Colegio de Michoacán. Zamora, Michoacán

\* 2007-2008 septiembre - junio. Impartido en El Colegio de Michoacán. Zamora, Michoacán

2010 Curso de gramática p’urhe, primer nivel para docentes y miembros del Comité de Padres de Familia. En Escuela Primaria Indígena Karhakua - Escuela primaria bilingüe niño artillero. Cheranatsicurin, Michoacán. 40 hrs.

2011 Curso 'Gramática p'urhépecha'. Universidad intercultural indígena. Pichataro, Michoacán. (32hrs)

2011 Curso de gramática p'urhe, primer nivel. En Escuela Primaria Bilingüe Niño artillero'. Cheranatsicurin, Michoacán. 20 hrs.

2011 Curso de gramática p'urhe, segundo nivel. En Escuela Primaria Bilingüe Niño artillero'. Cheranatsicurin, Michoacán. 20 hrs.

2012 Curso de *Introducción a la gramática p'urhe. Nivel básico* a maestros de la zona escolar 509 con sede en la Escuela 'Cuauhtemoc', Acachuen, Michoacán. 60 hrs (12 de enero-12 de junio) con un total de 55 hrs.

2013, 2014 'Análisis de la lengua indígena'. (Nivel licenciatura) Universidad intercultural indígena. Pichátaro, Michoacán. Enero a junio. (48hrs)

2013 Curso de gramática p'urhe, nivel intermedio y nivel avanzado. En Escuela Primaria Bilingüe Niño artillero'. Cheranatsicurin, Michoacán.

2013 Lengua p'urhépecha 1. Colegio de Michoacán. 2º trimestre (abril-junio) Nivel maestría.

2013 Lengua p'urhépecha 2. Colegio de Michoacán. (17sept-diciembre).

2013 Taller 'Introducción a la gramática de la lengua purepecha; historia de los alfabetos y el *p'urhépecha marko*. Escuela Normal indígena de Michoacán, Cherán. (32hrs) (12 septiembre a 14 de noviembre)

2014 Curso 'análisis de la lengua indígena' En Licenciatura 'Lengua y comunicación intercultural' Universidad Intercultural Indígena de Michoacán. Febrero a junio 2014, 88 hrs.

2016 curso "Historiografía hispano-indígena". Licenciatura en Literatura Intercultural. UNAM-Morelia. 6 a 9 de septiembre, 16hrs

2017 curso "Dosificación del contenido gramatical para la educación primaria." para el personal docente de la Escuela Primaria Indígena Karhakua - Escuela Primaria Bilingüe 'Niños Héroes' de la comunidad de Cheranástico. (20hrs.) (Marzo a junio)

#### Colaboración en cursos

1994 Nivel de maestría: Participación en el Curso de náhuatl (encargado Cayetano Reyes). Col.Mich. abril, 6 horas.

2000 Nivel maestría. Colaboración con una sesión de 4hrs. impartidas el 24 de noviembre del 2000 en el curso 'Introducción a la Mitología', CET, ColMich.

2001 Colaboración con una sesión de 4 hrs impartida el día 31 de marzo del 2001 en el seminario 'Introducción a la gramática p'urhépecha' celebrado en Pátzcuaro Michoacán, bajo los auspicios del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM.

2005 Nivel doctorado Curso *Teoría de la cultura, sesión* 'La lengua como elemento de la cultura' CET 4hrs.

2005 Nivel doctorado. Curso *IV Seminario de análisis: 'Las tradiciones metalingüísticas mexicanas'*. sesión "La tradición gramatical europea en las Artes gramaticales del México novohispano" CET 3hrs.

2005 Nivel maestría, Curso *Fuentes para la Etnohistoria, sesión* 'Una visión lingüística de las fuentes'. CEQ 4hrs.

2006 Nivel Doctorado. Curso Mitología, sesión: Reconstrucción del panteón p'urhépecha a través de la etimología" CET 2hrs.

2007 Nivel maestría, Curso *Fuentes para la Etnohistoria, sesión* : 'La lingüística y la etnohistoria CEQ 4hrs.

2008 Diplomado "Códices mesoamericanos. Textos de tradición indígena". Nivel posgrado en el Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM. 6 hrs. los días 3 y 8 de diciembre.

2016 Seminario V, coordinación. Nivel maestría. Abril-julio.

#### **DIRECCIÓN Y ASESORÍAS**

1984 Directora de la Tesis de licenciatura en Antropología (Lingüística) "Hacia una tipología morfológica del nahuatl (tomando como punto de referencia a Zacamilola)" de Andrés Teyolotzin Hasler. Universidad Veracruzana (15 noviembre 1984).

1988 Vocal propietario del jurado de la tesis en Antropología (Lingüística) "El curso del desarrollo en niños hispanohablantes de dos a seis años de edad" de C. Minerva Oropeza Escobar. Universidad Veracruzana (23 de febrero de 1988).

1992-1993 Nivel de doctorado, asesoría, de la Universidad René Descartes, Sorbonne-Paris V. Claudine Chamoreau. Tema sintaxis del p'urhépecha hablado en las islas del lago de Pátzcuaro. Director de tesis Christos Clairis.

2000 Nivel de doctorado. Dictamen de proyecto de investigación de David C. Wright Carr 'Los otomies: cultura, lengua y comunicación gráfica' (31 de enero) y Comentarista en el Seminario de Presentación de Avances de investigación de dicha investigación (28 de agosto).

2001 Nivel de doctorado. Miembro de la comisión lectora de la tesis ‘Estructura y cambio del sistema de casos en el purépecha del siglo XVI al siglo XX’ de Frida Guadalupe Villavicencio Zarza.

2003 Participante en el Taller Inter-universitario para la Revitalización de las Lenguas Indígenas. Organizado por la SEP, La coordinación general de educación intercultural bilingüe y Universidad Autónoma de Querétaro. Querétaro del 13 al 14 de noviembre.

2004 Rocío del Carmen Molina Landeros, sinodal Maestría en Lingüística aplicada (27/02/2004) de la tesis “Discurso gramatical misionero: cuatro artes Jesuitas del noroeste (XVII-XVIII)”. Universidad de Guadalajara.

2004 Laura Leticia Michel Camacho, sinodal Maestría en Lingüística aplicada (27/02/2004) de la tesis “Enseñanza del Náhuatl y política lingüística en el siglo XIX. Análisis de siete textos para enseñar el Náhuatl como segunda lengua”. Universidad de Guadalajara.

2007 Codirección de tesis doctoral con el Dr. Warren. Alumno Mtro. Pedro Márquez. “*Vida social y religiosidad: Michoacán del siglo XVI*” Doctorado Estudios Mesoamericanos, UNAM. En 2013 los codirectores Dr. Warren y C. Monzón se desistieron de la dirección de tesis dada la respuesta lenta del estudiante a la demanda de actividades que se le requería y otras consideraciones de peso.

2008 Juan Gallardo Ruiz. "Hechicería cosmovisión y costumbre: Una relación funcional entre el mundo subjetivo y la práctica de los curadores p'urhépechas". Doctorado Tutorial del Colegio de Michoacán. lector sinodal. 26/06/08

2011 Vocal del jurado de tesis doctoral de Miguel Cuevas Alonso ‘Ideas lingüísticas en las gramáticas misionero coloniales de Filipinas (siglos XVII y XVIII)’ . En Universidad de Vigo, Departamento de Lengua Española. Vigo, España el 22 de julio de 2011.

2011 Estancias estatales de investigación para estudiantes de nivel licenciatura. Flora Agustín Ruíz y Abelardo Sebastián Sebastián de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán

2012 Dirección de la tesis (Nivel licenciatura). “Tsīnaparakuarhiri uantaratarakuecha p’urhepecheri iratsīkua jimpo énkaksī nánticha uantak’a”. Alumna Flora Agustín Ruíz. Licenciatura de la UIIM.

2012 Servicio social. (Nivel licenciatura) Jonathan Campanor Márquez de la Universidad Intercultural Indígena de Michoacán.

2013 Dirección de la tesis (Nivel licenciatura). “Manual de literatura purépecha”. Alumna Rosa Pinzur. Licenciatura de la UIIM.

2014 junio a diciembre Asesoría para el desarrollo de una ‘guía de enseñanza de gramática para el nivel primaria’ en Escuela Primaria Bilingüe Niño artillero’. Cheranatsicurin, Michoacán.

## **IDIOMAS**

FRANCES, posesión del idioma;

INGLES, posesión del idioma;

PORTUGUES, lee y traduce;

NAHUATL, conocimiento fonológico y sintáctico;

PHURHEPECHA; conocimiento fonológico, morfológico y sintáctico.